

## Annexe M : Bibliographie

### Note de traduction

L'Appendix M – Bibliography de la 3<sup>e</sup> édition d'UNIMARC Manual: Bibliographic format (K. G. Saur, 2008), n'a été que partiellement mise à jour. La présente Annexe M de la traduction française est conforme, dans son organisation et dans son contenu, aux recommandations que le Comité permanent UNIMARC de l'IFLA (PUC) a formulées, en vue de la révision prochaine de l'Appendix M de l'édition originale en anglais.

### Introduction

L'Annexe M du Manuel UNIMARC : format bibliographique rassemble les documents normatifs de l'IFLA utiles aux utilisateurs du format UNIMARC, ainsi que les normes ISO (et quelques autres) applicables, pour la production, la gestion et l'échange, aux catalogues de bibliothèques en format UNIMARC. Elle ne doit pas être confondue avec la future bibliographie d'UNIMARC annoncée sur le site d'UNIMARC Core activity de l'IFLA.

### IFLA - Fédération internationale des associations de bibliothécaires et d'institutions

<http://www.ifla.org/>

#### IFLA Series on bibliographic control

Vol. 26 --> München : K. G. Saur

<http://www.degruyter.de/cont/glob/neutralReiEn.cfm?rc=36377>

ISSN 1868-8438

Suite de : UBCIM Publication. New Series

#### Classiques anonymes

<http://www.ifla.org/node/4957>

- *Anonymous classics: a list of uniform headings for European literatures.*  
2<sup>e</sup> édition révisée, 2004.  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics\\_2004.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics_2004.pdf)
- *Anonymous classics: African literature: epics and assimilated.*  
Version de travail, août 2005. N'inclut pas les œuvres en arabe.  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics-african\\_2005.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics-african_2005.pdf)
- *Report of activities, 2009-2010*  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/reports/anonymous-classics\\_2010.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/reports/anonymous-classics_2010.pdf)

#### Description bibliographique internationale normalisée (ISBD)

<http://www.ifla.org/publications/international-standard-bibliographic-description>

- **International standard bibliographic description (ISBD)** / recommended by the ISBD Review Group ; approved by the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section. — Preliminary consolidated ed. — München : K.G. Saur, 2007. — 1 vol. (loose-leaf) ; 32 cm. — (IFLA series on bibliographic control ; vol. 31). — ISBN 978-3-598-24280-9.

*Edition en ligne :*

[http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/isbd-cons\\_2007-en.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/isbd-cons_2007-en.pdf)

*Traduction française*

- **Description bibliographique internationale normalisée (ISBD) : édition intégrée provisoire.** Paris : Bibliothèque nationale de France, 2008.

[http://www.bnf.fr/documents/isbd\\_integre.pdf](http://www.bnf.fr/documents/isbd_integre.pdf)

*Présentation de l'ISBD sur le site de la BnF*

[http://www.bnf.fr/fr/professionnels/n\\_isbd/s.normes\\_isbd\\_presentation.html](http://www.bnf.fr/fr/professionnels/n_isbd/s.normes_isbd_presentation.html)

- **Area 0. Content form and media type area. 2009**  
*Zone 0 de l'ISBD créée en 2009*  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/area-0\\_2009.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/area-0_2009.pdf)
- **Full ISBD example: preliminary edition: supplement to the Preliminary consolidated edition of the International standard bibliographic description, 2009**  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/isbd-examples\\_2009.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/isbd/isbd-examples_2009.pdf)
- **Worldwide review of ISBD. 2010**  
*Révision soumise à enquête publique de l'édition intégrée provisoire publiée en 2007.*  
<http://www.ifla.org/en/news/worldwide-review-of-isbd>

#### **Guidelines for authority records and references (GARR)**

2nd edition, 2001.

<http://archive.ifla.org/VII/s13/garr/garr.pdf>

#### **Modèles FRBR, FRAD, FRSAD**

<http://www.ifla.org/en/node/2016>

- **Functional requirements for bibliographic records (FRBR)**  
*Édition en ligne à jour en 2007*  
<http://www.ifla.org/publications/functional-requirements-for-bibliographic-records>  
  
*Traduction française*
- **Spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques : rapport final.**  
Paris : Bibliothèque nationale de France, 2001.  
<http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr-fr.pdf>  
*ou*  
[http://www.bnf.fr/fr/professionnels/modelisation\\_ontologies/a.modele\\_FRBR.html](http://www.bnf.fr/fr/professionnels/modelisation_ontologies/a.modele_FRBR.html)
- **Functional requirements for authority data (FRAD)**  
*Rapport final publié en 2009 par K. G. Saur (IFLA Series on bibliographic control ; 34).*  
  
*Traduction française*
- **Fonctionnalités requises des données d'autorité : un modèle conceptuel.**  
Paris : Bibliothèque nationale de France, 2010.  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/frad/frad\\_2009-fr.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/frad/frad_2009-fr.pdf)  
*ou*  
[http://www.bnf.fr/documents/frad\\_rapport\\_final.pdf](http://www.bnf.fr/documents/frad_rapport_final.pdf)
- **Functional requirements for subject authority data (FRSAD): a conceptual model.**  
*Rapport final, juin 2010*  
<http://www.ifla.org/node/1297>

**Names of persons** : national usages for entry in catalogues. – 4<sup>th</sup> ed. – München : K.G. Saur, 1996. ISBN 3-598-11342-0.

*Disponible en ligne :*

[http://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/NamesOfPersons\\_1996.pdf](http://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/NamesOfPersons_1996.pdf)

*La révision des Names of persons a été lancée par la Section de catalogage de l'IFLA. Pour connaître l'état d'avancement de ce travail, voir les rapports d'activité de la section sur le site de l'IFLA.*

**Principes internationaux de catalogage (ICP), 2009**

<http://www.ifla.org/en/publications/statement-of-international-cataloguing-principles>

- **Principes de Paris (1961)**  
*Statement of Principles adopted by the International Conference on Cataloguing Principles (1961)*  
[http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/paris\\_principles\\_1961.pdf](http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/paris_principles_1961.pdf)  
« Principes de Paris » adoptés par la Conférence internationale sur les principes de catalogage, Paris, octobre 1961  
[http://www.imeicc5.com/download/french/Principes\\_de\\_Paris\\_French.pdf](http://www.imeicc5.com/download/french/Principes_de_Paris_French.pdf)
- **Statement of international cataloguing principles, by IFLA Cataloguing section and IFLA meetings of experts on an International cataloguing code, 2009.**  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp\\_2009-en.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp_2009-en.pdf)  
*Traduction française*
- **Principes internationaux de catalogage : introduction.**  
[http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp\\_2009-fr.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp_2009-fr.pdf)

**Structure of corporate name headings: final report, November 2000**

<http://www.ifla.org/publications/structures-of-corporate-name-headings>

**UNIMARC Core activity**

<http://www.ifla.org/en/unimarc>

- **Comité permanent UNIMARC (PUC)**  
<http://www.ifla.org/en/unimarc/puc>
- **UNIMARC formats and related documentation**  
<http://www.ifla.org/en/publications/unimarc-formats-and-related-documentation>
- **Comité français UNIMARC (CfU)**  
<http://cfu.enssib.fr>
- **Concise bibliographic format**  
<http://archive.ifla.org/VI/8/unimarc-concise-bibliographic-format-2008.pdf>
- **UNIMARC Manual: authorities format.** – 3<sup>rd</sup> ed. – K. G. Saur 2009. – (IFLA Series on Bibliographic Control ; 38). ISBN 978-3-598-24286-1.
- **Concise authorities format**  
<http://www.ifla.org/files/uca/UNIMARC%20concise%20authorities%20format%20%282009%29.pdf>
- **UNIMARC holdings format**  
<http://www.ifla.org/en/publications/unimarc-formats-and-related-documentation>
- **UNIMARC classification format**  
<http://archive.ifla.org/VI/3/p1996-1/preface.htm>
- **Concise UNIMARC classification format (2000)**  
<http://archive.ifla.org/VI/3/p1996-1/concise.htm>
- **UNIMARC Guidelines**

<http://www.ifla.org/en/publications/unimarc-formats-and-related-documentation>

Guidelines no 1.

*Guidelines for Using UNIMARC for Component Parts* (May 1999)

Guidelines no 2.

*Guidelines for Using UNIMARC for Microforms* (May 1999)

Guidelines no 3.

*Guidelines for Using UNIMARC for Older Monographic Publications (Antiquarian)* (April 1998)

Guidelines no 4.

*UNIMARC Minimal Level Record* (Feb. 1999)

Guidelines no 5.

*Multi-level Description: Encoding Options for UNIMARC* (Feb. 1999)

Guidelines no 6.

*Electronic Resources* (Aug. 2000)

Guidelines no 7.

*Music* (July 2005)

Guidelines no 8.

*Serials and Other Continuing Resources* (October 2006)

#### *Tables de correspondance approuvées par le Comité permanent UNIMARC*

- **UNIMARC/Dublin Core mapping : approved by the Permanent UNIMARC Committee, 2004-03-05. Version 1. 0**  
<http://www.unimarc.net/dubin-core-map.html>

## Organisation internationale de normalisation (ISO)

Les normes ISO sont publiées en anglais et en français, et peuvent être acquises, sous forme électronique ou imprimée, auprès de l'ISO et, en France, de l'AFNOR. Il est toujours utile de se reporter au site de l'ISO pour vérifier quelle est la dernière édition d'une norme et s'assurer de l'existence de mises à jour éventuelles.

Site de l'ISO : <http://www.iso.org> ; de l'AFNOR : <http://www.afnor.org/profils/responsabilite/documentaire><sup>1</sup>.

**ISO 4:1997** – Information and documentation – Règles pour l'abréviation des mots dans les titres et des titres des publications

**ISO 639-2:1998** – Codes pour la représentation des noms de langue – Partie 2 : Code alpha-3.

Listes des codes : <http://www.loc.gov/standards/iso639-2/>

**ISO 639-5:2008** – Codes pour la représentation des noms de langue – Partie 5 : Code alpha-3 pour les familles de langues et groupes de langues

Listes des codes : <http://www.loc.gov/standards/iso639-5/langhome5.html>

**ISO/IEC 646:1991** – Technologies de l'information – Jeu ISO de caractères codés à 7 éléments pour

---

<sup>1</sup> NdT : le bulletin électronique de la commission AFNOR CG46, *Information-Documentation Norm'Actu*, ISSN 1963-0344, consultable sur le site de l'ABES, renseigne sur l'actualité de la normalisation dans ce domaine <http://www.abes.fr/abes/page.673.normactu-%28afnor-cg46%29.html>.

l'échange d'information

**ISO 962:1974** – Traitement de l'information – Matérialisation du jeu de caractères codés à 7 éléments et de ses extensions à 7 et 8 éléments sur bande magnétique à 9 pistes de 12,7 mm (0,5 in) de large

**ISO 1001:1986** – [Traitement de l'information –] Structure de fichiers et étiquetage des bandes magnétiques pour l'échange d'information

**ISO/IEC 1863:1990** – Traitement de l'information – Bande magnétique à 9 pistes de 12,7 mm (0,5 in) de large, pour l'échange d'information, employant NRZ1 à 32 ftpmm (800 ftpi) – 32 cpmm (800 cpi)

**ISO 2022:1994** – Technologies de l'information – Structure de code de caractères et techniques d'extension

**ISO 2108:2005** – Information et documentation – Numéro international normalisé du livre (ISBN)

**ISO/IEC 2375:2003** – Technologies de l'information – Procédure pour l'enregistrement des séquences d'échappement et des jeux de caractères codés

**ISO 2709:2008** – Information et documentation – Format pour l'échange d'information

**ISO 3166-1:2006** – Codes pour la représentation des noms de pays et de leurs subdivisions – Partie 1 : Codes de pays.

Listes des codes : [http://www.iso.org/iso/country\\_codes/iso\\_3166\\_code\\_lists.htm](http://www.iso.org/iso/country_codes/iso_3166_code_lists.htm)

**ISO 3166-2:2007** – Codes pour la représentation des noms de pays et de leurs subdivisions – Partie 2 : Code pour les subdivisions de pays

**ISO 3297:2007** – Information et documentation – Numéro international normalisé des publications en série (ISSN)

**ISO 3901:2001** – Information et documentation – Code international normalisé des enregistrements (ISRC)

**ISO 5426:1983** – Extension du jeu de caractères latins codés employé pour l'échange d'information bibliographique

**ISO 5426-2:1996** – Information et documentation – Extension du jeu de caractères latins codés pour les échanges d'informations bibliographiques – Partie 2 : Caractères latins utilisés dans les langues européennes peu répandues et typographie obsolète

**ISO 5427:1984** – Extension du jeu de caractères cyrilliques codés employé pour l'échange d'information bibliographique

**ISO 5428:1984** – Jeu de caractères grecs codés employé pour l'échange d'information bibliographique

**ISO 6438:1983** – Documentation – Jeu de caractères africains codés pour l'échange d'informations bibliographiques

**ISO 6630:1986** – Documentation – Caractères de commande bibliographiques

**ISO 6861:1996** – Information et documentation – Jeu de caractères codés de l'alphabet glagolitique pour les échanges d'informations bibliographiques

**ISO 6862:1996** – Information et documentation – Jeu de caractères codés mathématiques pour les échanges d'informations bibliographiques

**ISO 8601:2004** – Éléments de données et formats d'échange – Échange d'information – Représentation de la date et de l'heure

**ISO 8957:1996** – Information et documentation – Jeux de caractères codés de l'alphabet hébreu pour les échanges d'informations bibliographiques

**ISO 9036:1987** – Information et documentation – Jeux de caractères arabes codés à 7 éléments pour l'échange d'information

*ISO 9115:1987* – Documentation – Identification bibliographique (biblid) des contributions dans les publications en série et les livres **[Annulée]**

*ISO 10444:1994* – Information et documentation – Numéro international normalisé des rapports (ISRN) **[Annulée]**

**ISO 10586:1996** – Information et documentation – Jeu de caractères codés de l'alphabet géorgien pour les échanges d'informations bibliographiques

**ISO/IEC 10646:2011** – Technologies de l'information – Jeu universel de caractères codés (JUC)

*Unicode 6.0 est en ligne sur le site du Consortium Unicode :*

<http://www.unicode.org/versions/Unicode6.0.0/>

**ISO 10957:2009** – Information et documentation – Numéro international normalisé de la musique (ISMN)

**ISO 11822:1996** – Information et documentation – Extension du jeu de caractères codés de l'alphabet arabe pour les échanges d'informations bibliographiques

**ISO 15511:2009** – Information et documentation – Identifiant international normalisé pour les bibliothèques et les organismes apparentés (ISIL)

**ISO 15706-1:2002** – Information et documentation – Numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) – Partie 1 : Identifiant d'œuvre audiovisuelle

**ISO 15706-2:2007** – Information et documentation – Numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) – Partie 2 : Identifiant de version

**ISO 15707:2001** – Information et documentation – Code international normalisé des œuvres musicales (ISWC)

**ISO 15924:2004** – Information et documentation – Codes pour la représentation des noms d'écritures

**ISO 21047:2009** – Information et documentation – Code international normalisé des textes (ISTC)

**ISO 25577:2008** – Information et documentation – MarcXchange

## **ISSN International Center / Centre international de l'ISSN**

<http://www.issn.org>

**Manuel de l'ISSN : partie Catalogage 2009**

[http://www.issn.org/files/issn/Documentation/Manuels/Manuel\\_ISSN\\_ED\\_FRA\\_2009.pdf](http://www.issn.org/files/issn/Documentation/Manuels/Manuel_ISSN_ED_FRA_2009.pdf)

**LTWA : liste d'abréviations de mots de titres**

Page du centre international de l'ISSN : <http://www.issn.org/1-22660-LTWA.php>

**LTWA online**

Mise à jour annuellement

<http://www.issn.org/2-22661-LTWA-online.php>

**Library of Congress**

<http://www.loc.gov>

**MARC Code list for geographic areas.** Library of Congress Network development and MARC Standards office. 2006 Edition (updated)

<http://www.loc.gov/marc/geoareas/>

*L'édition en français, Codes d'aires géographiques, est publiée en ligne par Bibliothèque et Archives Canada, éditeur de la traduction française du format MARC21 : <http://www.marc21.ca/040010-209-f.html>*

**MARC Code list for organisations.** Library of Congress Network development and MARC Standards office

<http://www.loc.gov/marc/organizations/>

*Il est recommandé aux utilisateurs d'UNIMARC d'appliquer la norme ISO 15511:2009 – Identifiant international normalisé pour les bibliothèques et les organismes apparentés (ISIL). Cependant, des notices existantes peuvent contenir des codes de la liste MARC Code list for Organizations, notamment celles qui sont antérieures à la 3<sup>e</sup> éd. d'UNIMARC Manual : bibliographic format (K.G. Saur, 2008).*

**Unicode consortium**

<http://www.unicode.org>

**The Unicode Standard** / the Unicode Consortium ; edited by Julie D. Allen... [et al.]. — Version 6.0. ISBN 978-1-936213-01-6

<http://www.unicode.org/versions/Unicode6.0.0/>

*Unicode 6.0 est la première version majeure du standard publiée en ligne uniquement.*

**American national standards institute (ANSI)**

<http://www.ansi.org>

ANSI/NISO Z39.56-1996 (R2002) – **Serial Item and Contribution Identifier (SICI)**, National Information Standards Organization / 01-Nov-1996 / 36 pages  
ISBN 10 : 1-880124-28-9. ISBN 13: 978-1-880124-28-4.

Obtainable from: <http://webstore.ansi.org> or [http://www.techstreet.com/cgi-bin/detail?product\\_id=52629](http://www.techstreet.com/cgi-bin/detail?product_id=52629)